

La semaine À RADIO-CANADA

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

DU 6 JUILLET
AU 12 JUILLET
1952

Vol. II, No 39

Montréal

\$2. par année

Howard Cable et la musique de plein air

(Page 2)

Douze concertos de Haendel

(Page 3)

Un voyage en pays légendaire

(Page 8)

Le studio ambulante de la télévision

(Page 8)

Le programme dramatique de la semaine est très varié et il nous fera connaître des écrivains canadiens qui en sont à peu près à leurs débuts à la radio. Dimanche soir, le *Théâtre du Grand Prix* présentera une histoire tragique du poète Albert Gervais. L'action se déroule dans un village et nous trouvons, parmi les personnages, un instituteur et une institutrice, ce qui est naturel de la part d'un écrivain qui a enseigné pendant huit ans dans les écoles de l'Abitibi et du Lac Saint-Jean. Jeudi, le *Radio-Théâtre* nous offrira une comédie de mœurs du célèbre écrivain anglais, Jérôme K. Jérôme. C'est *Fanny et ses gens*, où nous ferons la connaissance de domestiques comme on ne peut en voir qu'en Angleterre. Vendredi, enfin, Guy Hoffman sera le héros d'une délicieuse fantaisie sur l'amitié et la vie libre des gens de mer, aux *Nouveautés dramatiques*. C'est *L'Histoire de Peter Pierre-Pierrot*, dont les auteurs sont deux jeunes poètes : Noël Guyves et Syvain Garneau.



Howard Cable retrouve en pleine nature tout l'éclat d'une fanfare.

HOWARD CABLE aime la vie au grand air... et la musique de plein air. Chaque dimanche soir, il dirige un concert de fanfare, nous rappelant ces promenades enchantées dans les parcs, près du kiosque où les cuivres éclatants exécutent avec entrain des airs populaires. Howard Cable, qui connaît aussi bien le répertoire classique que celui du jazz, offre toujours des programmes variés et il montre, dans ses arrangements, de réels talents de compositeur et

une précision d'horloger. En dépit de ses nombreuses activités, Howard Cable peut s'échapper de la ville pour rejoindre sa famille à son chalet du lac Muskoka. Là deux fillettes, Judy et Lorna, et sa femme l'attendent. Mais il y retrouve aussi *Miss Boat*, un yacht rapide qui vaut bien une belle fanfare si l'on en juge par le sourire de Dawn et Howard Cable que le photographe a surpris au milieu du lac Muskoka.

En avant la musique!

La fanfare que dirige Howard Cable exécute, chaque dimanche soir, de nouvelles versions d'airs populaires.

Dans toutes les villes du monde, la saison estivale ramène chaque année la tradition des concerts de musique militaire présentés durant les chaudes soirées de juillet et août. Les instrumentistes prennent place sous le kiosque à musique et font entendre des refrains connus, des marches, des valse et des polkas.

Pendant que les musiciens ont chaud sous leurs uniformes colorés, l'auditoire prend plaisir au concert en dégustant une liqueur douce ou une crème glacée. On y voit des gens de toutes les classes, assis confortablement sur les bancs du parc. Les gamins prennent aussi part à la fête et l'on voit aussi des couples qui se promènent lentement au son de la musique.

L'Harmonie de Radio-Canada, que l'on entend au réseau Français tous les dimanches, à 7 h. 30 du soir, est une évocation de ces joyeuses réunions estivales. Cette fanfare groupe trente-deux musiciens de grand talent qui sont dirigés par Howard Cable, un compositeur connaissant les nombreux arrangements.

Howard Cable a fait ses débuts comme clarinettiste et, plus tard, il a abordé la direction d'orchestre et l'arrangement. Il a étudié au Conservatoire de Toronto et c'est en 1943 que Radio-Canada commença à utiliser ses arrangements pour orchestre et fanfare. Il a dirigé de nombreux concerts et a

travaillé en collaboration avec les *Leslie Bell Singers*.

Ce jeune musicien est à la fois intéressé à la musique classique et à la musique populaire. Il a commencé l'étude de la musique à l'âge de dix ans. Son premier instrument fut le piano mais il maîtrisa bientôt la clarinette, le hautbois et le saxophone. Il se joignit à des orchestres de danse et devint un spécialiste du genre. Il eut son propre orchestre à compter de 1939 et l'originalité de ses arrangements attira l'attention.

Quand Percy Faith quitta le Canada pour les États-Unis, ce fut à Howard Cable qu'on demanda de préparer une émission susceptible de remplacer *Music*



HOWARD CABLE

by Percy Faith. Le jeune musicien fut par la suite très en demande à la radio et toutes ses émissions ont toujours été très populaires comme *Canadian Cavalcade* et *Music for Canadians*.

Des arrangements de Howard Cable, un critique a écrit la même chose qu'on a dit en parlant des œuvres de Ravel: "Ils ont la délicatesse et la précision d'une montre suisse."

JEAN LAFOREST NOUS INTRODUIT CHEZ DES PÊCHEURS

Le Vent sur la falaise, récit radiophonique de Jean Laforest, passe le mercredi soir à 8 heures, au réseau Français de Radio-Canada depuis le 25 juin. Il s'agit d'un roman d'atmosphère dont l'action se déroule dans un village de pêcheurs, sur les côtes du Golfe. Le personnage central de ce récit, la Clarisse est une fille adoptive qui, malgré la tendresse et la sollicitude qu'elle porte à son frère, un jeune homme malade, est

soupçonnée par les pêcheurs de vouloir lui ravir le bien de ses parents.

Le Vent sur la falaise est réalisé par Guy Beaulne et la vedette en est Armande Lebrun.

Jean Laforest est un auteur radiophonique bien connu. On lui doit notamment les croquis historiques entendus depuis quelques années à *Mosaïque canadienne* et les textes dialogués de l'émission *A l'enseigne des fins gourmets*.

Albert Gervais raconte l'histoire d'un village

Un adolescent fait le sacrifice de sa vie pour ramener la concorde dans un village que la haine divisait depuis de longues années. Tel est le sujet de *La Chaîne*, pièce radiophonique d'Albert Gervais qu'on entendra, dimanche soir à 9 heures, au *Théâtre du Grand Prix*.

Un jeune instituteur, Normand Francoeil, descend du train à Vallon, où il s'est engagé à faire la classe pendant une année. Il est accueilli à la gare par le président de la Commission scolaire chez qui il logera durant son séjour. Celui-ci lui apprend que les conditions de maître d'école ne sont pas faciles à Vallon. En deux ans, le village a eu trois instituteurs; le premier était trop sévère, le second, sans autorité, le troisième a refusé de signer un nouveau contrat. Mais pourquoi? se demande Francoeil. Il ne tarde pas à l'apprendre.

Le village est divisé en deux camps ennemis: le Vallon et la Butte. On ne se rencontre que le dimanche, dans la chapelle située à la limite des deux quartiers. Aucune autre relation n'existe entre les deux groupes. Les enfants d'une école font parfois irruption sur le territoire voisin et ce sont alors des batailles terribles. Il y a des blessés.

Francoeil ne se laisse pas décourager par le récit de son hôte. Il est jeune, courageux et les écoliers, si endurcis qu'ils soient, ne lui font pas peur. Dès le premier jour, il donne une bonne correction à un adolescent de la Butte, qui

Albert Gervais, auteur de "La Chaîne", qui sera donnée au "Théâtre du Grand Prix". Il a déjà publié un recueil de poèmes et un roman, "La Déesse brune".



s'était aventuré au Vallon et terrorisait les petits confiés à sa garde.

Le soir même, il va rendre visite à l'institutrice de la Butte. Gisèle Demons lui paraît intelligente, dévouée, et comme lui profondément malheureuse de la haine qui oppose les deux groupes. Les deux jeunes gens décident d'unir leurs forces pour mettre fin à cet état de choses.

Le moyen de reconcilier les parents, dit Francoeil, c'est de créer un lien

entre les enfants. Gisèle et Francoeil chacun de son côté exerceront en grand secret un petit chœur. On les réunira le dimanche à la messe. L'émulation fera le reste.

Ce plan réussira, mais seulement après qu'un adolescent aura sacrifié sa vie pour son succès.

L'auteur de *La Chaîne*, Albert Gervais est un diplômé d'enseignement supérieur bilingue, qui a enseigné durant huit ans dans les écoles de l'Abitibi et du Lac Saint-Jean. Il est aujourd'hui directeur de *l'Enseignement*, journal officiel de la Corporation des instituteurs catholiques de la province de Québec.

Albert Gervais est bien connu comme écrivain. A 19 ans, il remportait la Lyre d'Or de la poésie. Il a publié un recueil de poèmes, *Au Soleil de Minuit*, dont la préface constituait le Manifeste de la Nouvelle Pléiade, et un roman *La Déesse Brune*, qui eut quatre réimpressions. Il est bachelier ès Arts de l'Université d'Ottawa, licencié en pédagogie de l'Université de Montréal, diplômé en orientation professionnelle et en psychologie pédagogique.

Il avait présenté *La Chaîne* au *Concours dramatique* de Radio-Canada sous le pseudonyme de Ménilmontant.

"Fanny et ses gens" de Jérôme K. Jérôme au Radio-Théâtre

Bruno Paradis a choisi pour son émission une excellente comédie de moeurs de l'écrivain anglais.

En Angleterre, les domestiques jouent un grand rôle dans la conservation des traditions auxquelles ils tiennent autant sinon plus que les maîtres. Les fonctions de maître d'hôtel, de femme de chambre sont souvent héréditaires et leurs titulaires les considèrent comme un état dont ils sont très fiers. Enfin, il existe tout un protocole qui régit les relations avec les maîtres, les préséances entre domestiques, etc. Vouloir changer un iota à cet état de chose entraînerait une révolution.

Déjà dans l'Admirable Crichton, Barrie nous avait montré un maître d'hôtel qui pouvait rendre des points aux plus difficiles et qui était si essentiellement domestique qu'il en oubliait d'être un homme. Dans *Fanny et ses gens*, pièce de Jérôme K. Jérôme qu'on entendra, jeudi soir, au *Radio-Théâtre* du réseau Français, c'est toute une famille de Crichton qu'on verra aux prises avec un problème terriblement épineux.

En effet, le jeune lord Bantock, qui était allé parfaire son éducation sur le continent, s'est un jour mis dans la tête de faire un mariage d'amour.

Craignant d'être épousé pour son titre ou pour sa fortune, c'est sous le déguisement d'un roturier pauvre, peintre par surcroît, qu'il a fait la cour à une charmante jeune Anglaise, qui gagnait sa vie en chantant dans un music-hall de Paris. Il réussit à se faire aimer et épouse la jeune chanteuse.

Après le voyage de noces, les jeunes gens viennent s'établir au château de Bantock, dont la jeune femme n'avait pas entendu le nom dans la bouche de son mari. Il est plus que probable qu'elle n'eut pas suivi le jeune lord si elle avait su ce qui l'attendait.

Dans ce château de Bantock, le service est assuré par Charles Bennett et la tribu des 23 Bennett. Et ce Charles Bennett était l'oncle de la jeune mariée, le tuteur qui, par sa sévérité, avait poussé Fanny à s'enfuir et à chercher son gagne-pain sur les planches.

Qu'arrivera-t-il maintenant qu'elle est la maîtresse de tous ces Bennett, qui avaient déjà de la peine à accepter que leur maître se soit mésallié avec une chanteuse de music-hall?

Fanny et ses gens est une comédie de moeurs dans la grande tradition. L'adaptation de Jeanne Frey suit la version française d'André Méry et Pierre Soize.

La mise en ondes est de Bruno Paradis.

Série de récitals de piano à quatre mains

Les duettistes du piano Guy Bourassa et Pierre Beudet reviendront sur les ondes du réseau Français pour une série de quatre récitals hebdomadaires sous le titre *Quatre Mains*. Ces émissions passeront le mardi, à 10 h. 30 du soir.

Le programme de mardi débutera avec un *Andantino varié*, de Franz Schubert. On entendra ensuite trois danses du compositeur Ernesto Lecuona: *La Comparsa*, *Cordoba* et *Danza Lucumi*.

L'oeuvre principale sera le *Carnaval des Animaux*, une "fantaisie zoologique" que Saint-Saëns écrivit en 1886. L'oeuvre ne fut publiée qu'en 1922 parce que le compositeur avait défendu l'exécution de l'oeuvre de son vivant. L'arrangement de L. Garban est tiré de l'instrumentation originale pour deux pianos, quintette à cordes, flûte, clarinette et xylophone. L'oeuvre comprend onze parties.



GEORGES-FRÉDÉRIC HAENDEL

Douze concertos de Haendel

Une nouvelle série de concerts que l'on entend au réseau Français, le mercredi, à 7 h. 30 du soir, est consacrée aux douze *concertos grossos* que comprend l'opus 6 de Haendel. L'orchestre à cordes est sous la direction de Geoffrey Waddington.

Haendel écrivit ces douze concertos en trente-deux jours. Ce n'est pas surprenant si l'on sait qu'il mit vingt-huit jours pour écrire *Le Messie*, et quatorze jours pour *Rinaldo*. L'extrême facilité avec laquelle il travaillait ne l'empêchait pas d'apporter à ses oeuvres tout le soin et l'attention digne d'un compositeur de sa réputation. L'audition des *concertos* donne l'impression d'oeuvres longuement méditées.

Les célèbres *Concertos brandebourgeois* de Bach précèdent de vingt ans ceux de Haendel. Ce dernier les connaissait sûrement de même que ceux de Vivaldi et de Corelli. Mais Haendel

réussit à écrire des oeuvres empreintes d'une forte personnalité qui se reconnaît dès les premières mesures.

Au 18^e siècle, la forme instrumentale en vogue était le concerto grosso, formé de deux groupes d'instrumentistes. Le premier, appelé aussi *concertino*, groupait les solistes généralement au nombre de trois. Le second, *ripieno*, comprenait les autres musiciens dont le rôle était de jouer les *tutti*. Le clavecin se joignait à l'ensemble pour la réalisation de la basse chiffrée.

En général, le concerto de Haendel est un dialogue entre les solistes et l'ensemble. On y retrouve beaucoup d'effets de contraste, comme l'écho. Le septième concerto est exceptionnel parce qu'il ne comprend pas de solistes.

Les mouvements en sont tantôt vifs tantôt lents et sont souvent inspirés des danses de l'époque.

RENÉ LÉVESQUE ASSISTERA AUX CONVENTIONS RÉPUBLICAINE ET DÉMOCRATE

Le réseau Français déléguera René Lévesque aux conventions des partis républicain et démocrate qui se tiendront à Chicago.

Les Républicains doivent désigner cette semaine leur candidat à la présidence. On sait que parmi les concurrents les plus importants sont MM. Eisenhower et Taft. Les délégations des Etats se

réuniront lundi, le 7, et elles feront leur choix tout probablement vendredi.

La convention démocrate s'ouvrira le 21 juillet pour se terminer le 25. De ce côté-ci encore, on attend le résultat du vote des délégués avec une grande impatience.

René Lévesque se place au tout premier rang des reporters canadiens et,

depuis quelques mois, il a eu l'occasion de se manifester à la *Revue des arts et des lettres* du réseau Français comme un critique de cinéma de grande classe.

Ses reportages sur les conventions républicaine et démocrate seront diffusés de Chicago soit au cours de la *Revue de l'actualité*, à 6 h. 30 du soir, ou, immédiatement après, pendant la période de 6 h. 45 à 7 heures. Si des événements importants se produisent dans la soirée, René Lévesque en fera aussitôt le commentaire qui sera inclus dans le *Résumé des nouvelles de la journée* de 10 heures.

Les auditeurs du réseau Français auront donc chaque soir, de lundi à vendredi, des échos de la convention républicaine.

René Lévesque nous reviendra le 16 juillet, soit pour l'importante journée des élections provinciales. Il retournera ensuite à Chicago pour la semaine de la convention démocrate.

Lily Pons et

Raoul Jobin à

L'Heure de l'Opéra

Carmen, le célèbre opéra de Georges Bizet, sera remis à l'affiche de *L'Heure de l'Opéra*, samedi après-midi à 2 hres, au réseau Français de Radio-Canada.

Le réalisateur de l'émission, Roger de Vaudreuil, a choisi cette oeuvre à l'occasion de la Fête Nationale Française, qui sera célébrée lundi, le 14 juillet. *Carmen*, le plus célèbre des opéras français sera présenté dans sa version originale, telle qu'enregistrée au Théâtre des Champs-Élysées, il y a quelques années.

Le rôle-titre est interprété par le mezzo Solange Michel tandis que celui de Don José est chanté par le ténor canadien Raoul Jobin, qui vient de recevoir la décoration de la Légion d'Honneur.

André Cluytens dirige les solistes, les choeurs et l'orchestre de l'Opéra-Comique de Paris. L'enregistrement a été réalisé avec des appareils de haute fidélité, ce qui explique l'accueil favorable de la presse à l'endroit de cette excellente gravure.

Bizet mourut quelques mois après la création de *Carmen*, à l'Opéra-Comique de Paris. Il avait été profondément affecté par la réception hostile qui avait été faite à son oeuvre. Mais *Carmen* devint vite célèbre et il est permis de dire qu'il est aujourd'hui au nombre des opéras les plus aimés du public. Il est chanté dans tous les pays et dans toutes les langues.

L'émission comprendra encore quelques extraits de *La Fille du Régiment* de Donizetti. L'interprète sera Lily Pons, soprano, et l'orchestre du Metropolitan, sous la direction de Pietro Cimara.

Donizetti écrivit cette oeuvre sur un livret français et elle fut créée à Paris en 1840. Le compositeur jouissait de la faveur du public à cette époque car il avait présenté d'autres opéras à succès comme *Lucia di Lammermoor*, *L'Elisir d'Amore* et *La Favorite*.

LASZLO HALASZ DIRIGERA LE CONCERT DU CHALET

Le chef d'orchestre hongrois Laszlo Halasz, qui fut durant plusieurs années directeur artistique du New-York City Opera, sera l'invité au prochain *Concert Symphonique* que le réseau Français transmettra du Chalet de la Montagne avec l'orchestre des Concerts Symphoniques de Montréal.

Denis Harbour, basse, participera également à ce concert qui sera le deuxième de la saison d'été.

M. Halasz est venu en Amérique au tout début de la guerre après une brillante carrière à l'opéra et au concert. Sous sa direction, le New-York City Opera est devenu l'une des premières compagnies lyriques aux Etats-Unis, autant par la qualité des artistes que par le choix judicieux des oeuvres présentées. Plusieurs opéras contemporains y ont été présentés comme *Troubled Island* de William Grant Still, *The Dybbuk* de Tamkin, *L'Amour des Trois Oranges* de Prokofieff et *Amahl and the Night Visitors* de Menotti.

Concerto pour saxophone de Jacques Ibert

L'orchestre des *Petites Symphonies* offrira, dimanche, à 10 h. 30 du soir, un autre programme de sa saison d'été. L'émission sera diffusée aux réseaux Français et Trans-Canada ainsi qu'au réseau américain de la Mutual Broadcasting Company.

Roland Leduc sera au pupitre et le soliste sera le saxophoniste Arthur Romano. On entendra le *Concertino* pour saxophone et orchestre de chambre de Jacques Ibert ainsi que la *Symphonie en ré majeur*, Op. 25, dite *Symphonie classique*, de Serge Prokofieff.

Jacques Ibert est bien connu par sa suite *Escapes* ainsi que par son célèbre *Divertissement* pour orchestre tiré de la partition qu'il écrivit pour *Un chapeau de paille d'Italie*. D'autres oeuvres de ce compositeur sont moins connues mais sont de toute première qualité comme

son *Concertino* et ses oeuvres pour le théâtre.

Né en 1890, Jacques Ibert est actuellement le directeur de l'Académie de Rome où se rendent chaque année les jeunes musiciens titulaires du Prix de Rome.

La musique d'Ibert est bien française. Elle brille par sa légèreté, sa grâce et la fraîcheur de son inspiration. L'instrumentation en est extrêmement colorée comme on le verra dans son *Concertino* écrit pour saxophone alto. C'est l'une des rares oeuvres écrites pour l'instrument.

Le soliste, Arthur Romano, appartient à une famille de musiciens. En plus du saxophone, il joue la clarinette, le hautbois et le cor anglais. Au réseau Français, il a dirigé et fait partie d'un quatuor de saxophones, ensemble remar-



quable par l'originalité des arrangements.

La *Symphonie classique* de Prokofieff est écrite dans la forme des symphonies de Haydn et de Mozart, sauf pour le troisième mouvement qui est une courte gavotte au lieu du menuet traditionnel. Suivant les paroles mêmes du compositeur, cette oeuvre est écrite "comme si Mozart avait vécu à notre époque".

L'oeuvre reste un savoureux et brillant pastiche des symphonies du 18^e siècle. Prokofieff a d'ailleurs conservé l'instrumentation exacte de Haydn et de Mozart.

Récital du chœur des Midinettes

En 1941, Mme Simone Murray groupa plusieurs femmes et jeunes filles de Shawinigan Falls pour former un chœur, *Le Chœur des Midinettes*. L'ensemble comprend aujourd'hui 30 voix et possède un répertoire très vaste. La qualité de l'ensemble fut reconnue par la critique et les auditoires de Montréal et de la Nouvelle-Angleterre. Les auditeurs du réseau Français auront l'avantage d'entendre à nouveau cet ensemble mercredi, à 10 h. 30 du soir, au récital des *Artistes de renom*. Le concert sera également entendu sur le réseau Trans-Canada.

Le répertoire des *Midinettes* est très varié et va de Palestrina à Gershwin. Mercredi soir, on entendra surtout des chansons de folklore français et canadien comme *Marie-Madeleine* et *Boum Badi Boum*.

Une pièce de Félix Leclerc

Le 9 juillet, au *Wednesday Night*, on entendra un récit de Félix Leclerc, *Papa Bushlot*, traduit en anglais par Norma Scott Stoddart. L'auteur y raconte un voyage dans la campagne, du point de vue d'un enfant.

Félix Leclerc, qui a conquis le cœur des Parisiens avec ses chansons, qui a remporté, l'an dernier, le Grand Prix du Disque avec *Moi, mes souliers*, n'est pas seulement un troubadour et un chansonnier de grande classe; il est également un conteur et un auteur radiophonique à juste titre apprécié aussi bien au Canada qu'en Europe.

Ses trois recueils de nouvelles, *Adagio*, *Andante* et *Allegro* et son roman *Pieds nus dans l'aube* ont connu des tirages très élevés. Enfin, sa pièce *Maluron* remporta un très vif succès chez les Compagnons.

La radio a joué un grand rôle dans la vie de Félix Leclerc. C'est, en effet, à Radio-Canada qu'il s'est fait connaître comme conteur et comme poète.

Le souvenir de la rébellion de 1837

Paul Legendre et Roland Lelièvre nous feront visiter, lundi soir, à 7 h. 30, le village de Saint-Denis sur Richelieu, à l'histoire généreuse et attachante.

Saint-Denis est situé au centre d'un grand triangle que forment les villes de Montréal, de Sorel et de Saint-Hyacinthe. Grâce à de nombreux rangs, où la terre est grasse et les cultures abondantes, la population est en majorité agricole.

C'est dans l'un de ces rangs, le troisième, sur une belle terre aux ormes gigantesques, que se déroulera la prochaine *Fête au Village*.

Au milieu des chansons, un vieux médecin évoquera quelques "patriotes de 1837". On entendra encore un refrain qui a pour sujet la célèbre rébellion: *Mon Chapeau de Paille*.

A Saint-Denis, près des grands bois, les nuits étoilées ont succédé aux "soirs d'orage". Et c'est un souvenir de douceur familiale dans la paix reconquise qu'on emportera de cette *Fête au Village* sur les bords du Richelieu!

SIMONE QUESNEL AU PROGRAMME D'ALAN McIVER



Un air dans un décor est le titre d'une nouvelle émission musicale d'été au réseau Français. Elle passe le mercredi, à 9 h. 30 du soir et met en vedette un invité et un orchestre de quatorze musiciens sous la direction d'Allan McIver.

À l'émission du 9 juillet, l'invitée sera la diseuse Simone Quesnel, dont la voix grave a été entendue au réseau Français à plusieurs reprises.

Le réalisateur de l'émission est Jacques Bertrand, qui est au service de Radio-Canada depuis quelques mois. *Un air dans un décor* fera entendre des succès américains et européens récents. Le chef d'orchestre fera aussi entendre ses propres arrangements d'airs connus du folklore canadien.

Le programme se poursuivra durant toute la saison estivale et présentera plusieurs invités de marque.

La situation de la radio

M. Guy Beaulne, réalisateur du réseau Français de Radio-Canada, a prononcé une conférence sur *Le Théâtre et la Radio au Canada français* au troisième congrès de la langue française en Amérique qui s'est tenu à l'Université Laval. Nous avons publié, la semaine dernière, ses réflexions sur la situation du théâtre, qui constituaient la première partie de sa conférence. Voici maintenant un résumé de la deuxième partie, consacrée à la radio.

"La radio, rappelle Guy Beaulne, a permis au comédien de croire en sa vocation. Elle a entretenu chez lui l'activité créatrice, la discipline de l'esprit et de la langue et la ferveur pour le théâtre. Elle lui a permis de jouer les grandes oeuvres du répertoire international qu'il n'aurait jamais pu jouer à la scène. Elle lui a donné l'occasion de gagner largement sa vie en demeurant respectueux du verbe, de l'auteur et de l'auditeur. Elle lui a permis enfin d'exercer le dédoublement de personnalité qui est un besoin constant de l'interprète dramatique.

"La radio n'est pas un art inférieur. Elle est un art d'illusion dramatique dont la technique est différente, mais qui exige de l'interprète des dons aussi précis et une perfection aussi grande que pour la représentation sur la scène. L'homme de théâtre du vingtième siècle ne peut pas ignorer la radio, pas plus qu'il ne peut ignorer le cinéma. Ces arts se complètent. Grâce à ces inventions nouvelles, le théâtre trouve des dimensions inespérées. La communion spirituelle d'acteur à spectateur n'est pas brisée, elle devient, bien au contraire plus permanente."

Au sujet des écrivains, M. Beaulne avoue que "la radio ne nous a pas encore donné d'auteurs de théâtre. Il n'est cependant pas impossible que plusieurs arrivent au théâtre par la radio. Il se serait fort surprenant que ce soient les feuilletonnistes, les inventeurs de romans-fleuves à bavardages qui contribuent au répertoire dramatique canadien-français. Car si la faiblesse de la

majorité de nos romanciers est de ne pas savoir construire le dialogue, la faiblesse de la plupart de nos auteurs radiophoniques est de n'écrire que du dialogue aisé, facile, souple mais superficiel, où l'on sacrifie à la situation dramatique, l'étude psychologique sérieuse et poussée, l'analyse du climat social, les problèmes de la condition humaine et les choes de la vie morale et intellectuelle...

"La radio a entretenu chez le public le goût du jeu dramatique, le mystère de la vedette, l'appétit théâtral. Elle a aiguë son sens critique et a contribué à sa formation générale. Elle lui a donné enfin le respect du travail artistique. C'est ainsi que la radio a bien servi le théâtre canadien-français."

M. Beaulne rappelle que la radio sollicite et encourage l'écrivain qui ne doit pas s'offusquer si elle a des exigences à son égard, comme l'éditeur et le directeur du théâtre. Que nos écrivains n'attendent donc pas que la radio les supplie d'écrire pour elle et qu'ils profitent de ce moyen de communiquer avec un vaste public.

Le conférencier termine sa revue de la situation par ces remarques: "La radio peut servir, encore plus qu'elle ne le fait, l'écrivain et l'auteur. Elle peut susciter des discussions franches et ouvertes sur les conditions de travail de l'écrivain et de l'artiste, de telle sorte que le public soit bien au courant de l'immense sacrifice que ceux-ci doivent consentir pour produire dans les conditions pénibles actuelles au Canada français. Elle doit guider l'artiste et l'écrivain par une critique constante, constructive et nette. Elle doit enfin signaler ses réussites et leur accorder toute l'attention qu'elles méritent. Pourquoi par exemple notre radio canadienne ne diffuse-t-elle pas en direct ou même en studio les créations théâtrales de la saison, assurant ainsi un cachet spécial aux comédiens, une somme très utile à la troupe, un prestige plus grand à l'auteur? Cela devrait se produire chaque fois qu'une pièce canadienne est jouée.

De Schumann à Shostakovitch

Harriet Nemenoff, une jeune pianiste de Montréal, sera l'invitée au prochain *Récital du dimanche matin*, le 6 juillet, à 10 h. 30.

Elle jouera *Prélude et Fugue en la mineur* du second cahier du *Clavecin bien tempéré* de Bach; *Papillons* de Schumann; *Trois danses fantastiques* de Shostakovitch et *Toccate* de Khatchatourian.

Cette jeune artiste a remporté deux prix au récent Festival de musique d'Ottawa. Elle a fait ses études musicales en Australie et à Paris, où elle a travaillé avec le réputé pianiste Marcel Ciampi. Elle habite maintenant Montréal et poursuit ses études avec le professeur Michel Hirvy.

Son récital sera entendu aux réseaux Français et Trans-Canada de Radio-Canada.

"Radio-Canada a lancé à quelques occasions des Concours dramatiques dont les résultats ont été très encourageants. Des prix considérables ont été accordés aux gagnants et de nombreux auteurs ont été révélés. Cette responsabilité n'est cependant pas uniquement celle de Radio-Canada. Les postes privés devraient prendre exemple de ce geste et le perpétuer. Ce ne sont certes pas les fonds qui leur manquent puisque leur exploitation commerciale, pour la plupart, est très heureuse.

"En somme la création de la radio canadienne a été un grand bienfait pour la manifestation de la vie française au Canada. On exige beaucoup de la radio parce qu'elle a déjà contribué beaucoup et parce qu'on sait qu'elle peut contribuer plus encore dans l'avenir. Sa plus belle réalisation a été de donner le goût des choses canadiennes à notre public, de lui inspirer la fierté nationale. Elle a éduqué par l'histoire, les chroniques, les causeries, les théâtres, la musique, le reportage et l'interview. Elle obtient maintenant le complément de la télévision.

"Ces trois moyens, théâtre, radio et télévision, sont des armes puissantes de survivance française. Le peuple s'éduque mieux par le jeu dramatique que par les sermons et les grands discours patriotiques. L'expérience des nations le prouve. Sachons en profiter."

La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
Service de Presse et d'information
C.P. 6000
Montréal

(UNiversity 6 - 2571)

Directeur: Robert Élie

Abonnement: \$2 par année
(États-Unis, \$3.50)

Autorisé comme envoi postal de la
deuxième classe, Ministère des
Postes, Ottawa.

LA SEMAINE AU RÉSEAU FRANÇAIS

La Semaine à Radio-Canada donne le programme complet du réseau Français et elle indique les émissions locales des postes de Radio-Canada : CBF, CBV, et CBJ.

Le réseau Français met la plupart de ses émissions à la disposition de ses postes affiliés.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

Le dimanche, 6 juillet

- | | |
|---|---|
| 9.00—Radio-Journal | 5.00—Musicale |
| 9.06—Musique légère
CBJ—CBC News | 6.00—Fantaisie |
| 9.30—L'heure du concert
Concerto No 1 en ré mineur (J.S. Bach): Frank Pelleg, claveciniste, et des membres de l'orchestre philharmonique d'Israël, direction David Grunschlag. — Concerto en la mineur (Goldmark): Peter Rybar, violoniste, et l'orchestre symphonique de Vienne, direction Henry Swoboda. | 6.15—Radio-Journal |
| 10.30—Récital
Harriet Nemenoff, pianiste. Prélude et Fugue en la mineur (Bach). — "Papillons" (Schumann). — "Trois danses fantastiques" (Shostakovitch). — "Toccate" (Khachaturian). | 6.25—CBF—Chronique sportive
CBV—Chronique sportive avec Louis Chassé.
CBJ—Le calendrier du pêcheur |
| 11.00—Moment musical | 6.30—Les plus beaux disques |
| 12.00—Tableaux d'opéra
CBJ—La moisson | 7.00—L'enlèvement de David Balfour |
| 12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris
M. Bruno Landry, agronome spécialisé en horticulture, sera le conférencier de l'émission de la Radiophonie rurale. | 7.30—L'Harmonie de Radio-Canada
Direction: Howard Cable |
| 12.45—Radio-Journal | 8.00—Gaité parisienne
"Princesse Czardas" (Kalman): Margaret Kerr, Napoléon Bisson, Mimi Jutras et André Rousseau. Choeur et orchestre sous la direction de Jean Deslauriers. |
| 12.50—Intermède
CBJ—CBC News | 9.00—Le Théâtre du Grand Prix
Cette série d'émissions est consacrée aux vingt-et-une pièces qui ont été choisies par le jury du récent concours dramatique de Radio-Canada. Ce soir: "La Chaîne" d'Albert Gervais. |
| 12.59—Signal-horaire | 10.00—Radio-Journal |
| 1.00—Concert populaire | 10.10—Chronique de France |
| 2.00—Chansonnettes | 10.30—Les petites symphonies
Direction: Roland Leduc. "Symphonie classique" (Prokofieff). — Concertino pour saxophone (Ibert). Soliste: Arthur Romano. |
| 2.30—Musique militaire | 11.00—Adagio
CBJ—CBC News et intermède |
| 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
Oeuvres de Mozart. Concerto en mi bémol majeur pour deux pianos: Vronsky et Babin et l'orchestre "Robin Hood" de Philadelphie, direction Dimitri Mitropoulos. — Symphonie No 23 en ré majeur, K. 181: l'orchestre symphonique de Vienne, direction Henry Swoboda. — Concerto No 7 en fa majeur pour trois pianos, K. 242: Lhevinne, Vronsky et Babin, et un petit orchestre sous la direction de Thomas K. Scherman. | 11.30—La fin du jour
Prélude et Fugue en mi bémol majeur (Bach): E. Power Biggs, organiste. — Ballades (Dowland): John Langstaff, baryton.
CBJ—Fin des émissions |
| 4.00—L'heure du thé | 11.57—Radio-journal |
| | 12.00—Fin des émissions |

Le lundi, 7 juillet

- | | |
|---|--|
| 7.00—CBF—Radio-Journal | 5.00—X... chante pour vous
CBV—En marge de nos émissions
CBJ—Musique légère |
| 7.05—CBF—L'opéra de quat'sous | 5.15—Les cotes de la bourse |
| 7.30—CBF—Radio-Journal
CBV—Badinage musical
CBJ—Réveil-matin | 5.30—Le 5 hres 30 |
| 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous | 5.45—Radio "P'tit bout de chou" |
| 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
Avec Louis Chassé. | 6.00—Yvan l'intrépide
CBJ—Le Progrès du Saguenay |
| 7.55—CBF—CBJ—Musique choisie | 6.15—Radio-Journal |
| 8.00—Radio-Journal | 6.25—Chronique sportive
CBV—Chronique sportive avec Louis Chassé
CBJ—CBC News |
| 8.10—CBF—Chronique sportive
CBV—Intermède
CBJ—CBC News | 6.30—La Revue de l'actualité
Des correspondants de toutes les provinces du Canada et de tous les continents commentent les événements du jour. |
| 8.15—Elévations matutinales | 6.45—En dinant ou Interview |
| 8.30—Rythmes et mélodies
CBJ—Ici Philippe Robert | 7.00—Politique provinciale
Emission spéciale de la campagne électorale. Ce soir, le parti libéral. |
| 8.35—CBJ—Sur demande | 7.15—Musicale |
| 9.00—Radio-Journal | 7.30—Fête au village
Ce soir, Roland Lelièvre nous conduira à Saint-Denis-sur-Richelieu. |
| 9.05—Chansonnettes | 8.00—Match intercity
Jeu de questionnaire auquel participent des équipes de Montréal, de Québec ou d'Ottawa. Animateur: René Arthur. |
| 9.15—CBJ—Çà et là | 8.30—Baptiste et Marianne
Monique Leyrac, Jacques Normand et l'orchestre de Henry Matthews. |
| 9.30—Le comptoir du disque | 9.00—Sinistre rendez-vous
Cette oeuvre de Peter Cheyney a été adaptée de l'anglais par Michel Arnaud; version radiophonique de Jean-Louis Laporte. |
| 10.00—Sur nos ondes
Renseignements sur les émissions, interview, courrier des auditeurs, avec Jean-Maurice Bailly et Jean-Paul Nolet. | 9.30—Vocalise
Concert des sociétés chorales canadiennes. Ce soir: le Choeur des Midgettes, de Shawinigan. |
| 10.15—Chansonnettes | 10.00—Radio-Journal |
| 10.45—Je vous ai tant aimé | 10.15—La Revue des arts et des lettres
René Levesque, Pierre Boucher, Jean Vallerand et André Giroux feront respectivement la revue du cinéma, de la radio, de la musique et des livres. M. Gordon Andison nous parlera de "La Langue française au Canada anglais". |
| 11.00—Francine Louvain | 10.45—Visage du monde
Texte d'Alain Grandbois. |
| 11.15—Musique | 11.00—Adagio
CBJ—CBC news et intermède |
| 11.30—Pêle-mêle | 11.30—La Fin du jour
Un groupe de lieder (Brahms): Alice Howland, soprano, et Paul Ulanowsky, pianiste.
CBJ—Fin des émissions. |
| 12.00—Jeunesse dorée | 12.00—Fin des émissions |
| 12.15—Rue principale | |
| 12.30—Le Réveil rural
Conseils aux consommateurs | |
| 12.59—Signal-horaire | |
| 1.00—Quelles Nouvelles? | |
| 1.15—Radio-Journal | |
| 1.25—L'Heure du dessert
CBJ—BBC News | |
| 1.30—Tante Lucie | |
| 1.45—Chansonnettes | |
| 2.00—Grande Soeur | |
| 2.15—Maman Jeanne | |
| 2.30—L'Ardent voyage | |
| 2.45—Lettre à une Canadienne
Commentaires et interview de Marcelle Barthe. | |
| 3.00—Symphonie
L'Orchestre symphonique de Radio-Canada à Winnipeg. Direction: Eric Wild. "Iphigénie en Aulide" (Gluck). — Symphonie No 1 (Schumann). — Berceuse et Ronde des princesses, ext. de "L'Oiseau de feu" (Stravinsky). — Trois danses hongroises (Brahms). | |
| 4.00—Notre pensée aux malades | |
| 4.30—Rythmes et chansons | |

Le mardi, 8 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.30—CBF—Radio-Journal
 CBV—Badinage musical
 CBJ—Réveil-matin
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
 7.55—CBF—CBJ—Musique choisie
 8.00—Radio-Journal
 8.10—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC News
 8.15—Elévations matutinales
 8.30—Rythmes et mélodies
 CBJ—Ici Philippe Robert
 8.35—CBJ—Sur demande
 9.00—Radio-Journal
 9.05—Chansonnettes
 9.15—CBJ—Çà et là
 9.30—Le comptoir du disque
 10.00—Sur nos ondes
 10.15—Chansonnettes
 11.00—Francine Louvain
 11.15—Musique
 11.30—Pêle-mêle
 12.00—Jeunesse dorée
 12.15—Rue principale
 12.30—Le Réveil rural
 Georges Bernier et ses chansons.
 12.59—Signal-horaire
 1.00—Quelles Nouvelles ?
 1.15—Radio-Journal
 1.25—L'Heure du dessert
 CBJ—BBC News
 1.30—Tante Lucie
 1.45—Le Quart d'heure de détente
 Les chansons de Gérard Duranleau,
 ténor.
 2.00—Grande soeur
 2.15—Maman Jeanne
 2.30—L'Ardent voyage
 2.45—Lettre à une Canadienne
 3.00—Chefs-d'oeuvres de la musique
 Concerto Grosso No 1 en sol majeur,
 opus 6 (Haendel): orchestre sous la
 direction de Boyd Neel. — Sonate
 No 4 en mi mineur (Bach, transc.
 Babin): Vronsky et Babin, pianistes.
 — Concerto Grosso No 2 en fa ma-
 jeur, opus 6 (Haendel): orchestre
 sous la direction de Boyd Neel.
 4.00—Notre pensée aux malades
 4.30—Rythmes et chansons
 5.00—X... chante pour vous
 CBV—En marge de nos émis-
 sions
 CBJ—Musique légère
 5.15—Les cotes de la bourse
 5.30—Le 5 hres 30
 5.45—Radio "P'tit bout de chou"
 6.00—Yvan l'intrépide
 CBJ—Le Progrès du Saguenay
 6.15—Radio-Journal
 6.25—CBF—Chronique sportive
 CBV—Chronique sportive
 CBJ—CBC News
 6.30—La Revue de l'actualité
 6.45—En dinant ou interview
 7.00—Politique provinciale
 Emission spéciale de la campagne
 électorale. Ce soir, L'Union nationale.
 7.15—Musicale
 7.30—Les Frères Jacques
 7.45—Dans la coulisse
 Reportage de Michèle Tisseyre et
 Noël Gauvin sur les sociétés drama-
 tiques et musicales.
 8.00—Paris a mon coeur
 En vedette: Paul Dupuis et Jean
 Gascon. Texte de Jean Faucher.
 8.30—Concert symphonique
 La Société des Concerts sympho-
 niques de Montréal. Direction:
 Laszlo Halasz. Soliste: Denis Har-
 bour, basse.
 9.30—François Rozet
 Ce soir, "L'Auberge" de Guy de
 Maupassant.
 10.00—Radio-Journal
 10.15—Les affaires de l'Etat
 Ce soir, le parti progressiste-conser-
 vateur.
 10.30—Piano à quatre mains
 Guy Bourassa et Pierre Beaudet
 Andantino varié (Schubert). — "La
 Comparsa", "Cordoba" et "Danza
 Lucumi" (Lecuona, arr. Louis Sug-
 arman). — "Le Carnaval des ani-
 maux" (Saint-Saëns, arr. L. Gar-
 ban).
 11.00—Adagio
 CBJ—CBC News et intermède
 11.30—La Fin du jour
 Suite "Festival" (Haendel): l'or-
 chestre de l'Opéra de Vienne, di-
 rection Zoltan Fekete. — "Pasto-
 rale" ext. du "Messie" (Haendel):
 l'orchestre philharmonique royale
 sous la direction de Sir Thomas
 Beecham.
 CBJ—Fin des émissions
 12.00—Fin des émissions

Le mercredi, 9 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.30—CBF—Radio-Journal
 CBV—Badinage musical
 CBJ—Réveil-matin
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.40—CBJ—Midweek Meditatio.
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
 7.55—CBF—CBJ—Musique choisie
 8.00—Radio-Journal
 8.10—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC News
 8.15—Elévations matutinales
 8.30—Rythmes et mélodies
 CBJ—Ici Philippe Robert
 8.35—CBJ—Sur demande
 9.00—Radio-Journal
 9.05—Chansonnettes

- 9.15—CBJ—Çà et là
 9.30—Le comptoir du disque
 10.00—Sur nos ondes
 10.15—Chansonnettes
 10.45—Je vous ai tant aimé
 11.00—Francine Louvain
 11.15—Musique
 11.30—Pêle-mêle
 12.00—Jeunesse dorée
 12.15—Rue principale
 12.30—Le Réveil rural
 Docteur Henri Prat.
 12.59—Signal-horaire
 1.00—Quelles nouvelles ?
 1.15—Radio-Journal
 1.25—L'Heure du dessert
 CBJ—BBC News
 1.30—Tante Lucie
 1.45—Chansonnettes
 2.00—Grande soeur
 2.15—Maman Jeanne
 2.30—L'Ardent voyage
 2.45—Lettre à une Canadienne
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
 Sinfonietta "La Jolla" (Martini):
 l'orchestre de la Société La Jolla
 sous la direction de Nicolai Soko-
 loff. — Fantaisie pour violon et or-
 chestre, opus 24 (Suk): l'orchestre
 symphonique de Vienne, direction
 Henry Swoboda. Soliste: Peter Ry-
 bar.
 4.00—Notre pensée aux malades
 4.30—Rythmes et chansons
 5.00—X... chante pour vous
 CBV—En marge de nos émis-
 sions
 CBJ—Musique légère
 5.15—Les cotes de la bourse
 5.30—Le 5 hres 30
 5.45—Radio "P'tit bout de chou"
 6.00—Yvan l'intrépide
 CBJ—Le Progrès du Saguenay
 6.15—Radio-journal

- 6.25—CBF—Chronique sportive
 CBV—Chronique sportive
 CBJ—CBC news
 6.30—La Revue de l'actualité
 6.45—En dinant ou interview
 7.00—Politique provinciale
 Emission spéciale de la campagne
 électorale. Ce soir, l'Union nationale.
 7.15—Musicale
 7.30—Les Concertos de Haendel
 L'Orchestre à cordes de Radio-Ca-
 nada sous la direction de Geoffrey
 Waddington.
 8.00—Le vent sur la falaise
 Récit radiophonique dont l'action se
 passe sur la côte du golfe Saint-Lau-
 rent dans une famille de pêcheurs.
 Texte de Jean Laforest; en vedette:
 Armande Lebrun.
 8.30—Deux pianos
 Jean Beaudet et Jeanne Landry
 9.00—Le commissaire Maigret
 Les aventures du commissaire Maigret
 de Georges Simenon. Adaptation ra-
 diophonique de Robert Choquette.
 9.30—Un air dans un décor
 Simone Quesnel et l'orchestre d'Alan
 McIver
 10.00—Radio-Journal
 10.15—Les châteaux anglais
 10.30—Les Midinettes de Shawinigan
 Je vois des glissantes eaux" (G.
 Costeley). — "Quand mon mari
 vient de dehors" (R. de Lassus). —
 "Marie-Madeleine", "Allons dans ce
 p'tit bois", "Boum badi boum",
 "Hier au soir j'ai t'é danser", "J'en-
 tends le moulin" et un pot-pourri
 d'airs de folklore canadiens et fran-
 çais (arr. Simone G. Murray).
 11.00—Adagio
 CBJ—CBC News et intermède
 11.30—La Fin du jour
 Sinfonietta sur des thèmes russes
 (Rimsky-Korsakow): l'Orchestre
 symphonique de Vienne sous la di-
 rection de Henry Swoboda.
 CBJ—Fin des émissions
 12.00—Fin des émissions

Le jeudi, 10 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.30—CBF—Radio-Journal
 CBV—Badinage musical
 CBJ—Réveil-matin
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
 7.55—CBF—Musique choisie
 8.00—Radio-Journal
 8.10—CBF—Chronique sportive
 CBV—Intermède
 CBJ—CBC News
 8.15—Elévations matutinales
 8.30—Rythmes et mélodies
 CBJ—Ici Philippe Robert
 8.35—CBJ—Sur demande
 9.00—Radio-Journal
 9.05—Chansonnettes
 9.15—CBJ—Çà et là
 9.30—Le comptoir du disque
 10.00—Sur nos ondes
 10.15—Pour vous aider, Madame
 Mlle Eveline Leblanc nous donna
 des conseils utiles touchant l'alimen-
 tation et l'économie domestique.
 10.20—Chansonnettes
 11.00—Francine Louvain
 11.15—Musique
 11.30—Pêle-mêle
 12.00—Jeunesse dorée
 12.15—Rue principale
 12.30—Le Réveil rural
 Un invité ou un représentant du Mi-
 nistère provincial de l'agriculture.
 12.59—Signal-horaire
 1.00—Quelles nouvelles ?
 1.15—Radio-Journal
 1.25—L'Heure du dessert
 CBJ—BBC news
 1.30—Tante Lucie
 1.45—Le Quart d'heure de détente
 2.00—Grande Soeur
 2.15—Maman Jeanne
 2.30—L'Ardent voyage
 2.45—Lettre à une Canadienne
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
 "Daphnis et Chloé" suite No 2
 (Ravel): l'orchestre symphonique de
 Philadelphie, direction Eugène Or-
 mandy. — Concerto No 2 (Mil-
 haud): Louis Kaufman, violoniste,
 et l'orchestre de la Radio-diffusion
 française, direction du compositeur.
 — "Sheherazade" (Ravel): Suzanne
 Danco, soprano, et l'orchestre de la
 Société des Concerts du Conservatoire
 de Paris, direction Ernest Ansermet.
 4.00—Notre pensée aux malades
 4.30—Rythmes et chansons
 5.00—X... chante pour vous

- CBV—En marge de nos émissions
- CBJ—Musique légère
- 5.15—Les cotes de la bourse
- 5.30—Le 5 hres 30
- 5.45—Radio "P'tit bout de chou"
- 6.00—Yvan l'intrépide
- CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—CBF—Chronique sportive
- CBV—Chronique sportive
- CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité
- 6.45—En dinant ou interview
- CBJ—Ce que raconte les merles
- Textes sur la petite histoire par Mme Marguerite Aubin.
- 7.00—Politique provinciale
- Emission spéciale de la campagne électorale. Ce soir, le parti libéral.
- 7.15—Musicale
- 7.30—Studio
- 7.45—Les collégiens en vacances
- 8.00—Casa Mañana
- L'orchestre de Neil Chotem. En vedette : Claudette Jarry et Miville Couture.
- 8.30—Géographie humaine
- A la demande des auditeurs, Radio-Canada reprend quelques-unes des émissions que M. Jean Sarrazin avait présentées à Radio-Collège sous le titre "Nature du sol... Visage de l'homme".
- 9.00—Radio-Théâtre
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—L'art de la danse
- M. Roland Lorrain a intitulé sa dernière causerie : "A la recherche de la danse".
- 10.30—Récital
- 11.00—Adagio
- CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—La fin du jour
- Quatuor en ré majeur (Boccherini) interprété par le Nouveau Quatuor italien. — Sonate en si bémol (Mozart) : Jacqueline Blancard, pianiste.
- CBJ—Fin des émissions.
- 12.00—Fin des émissions.

Le vendredi, 11 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal
- CBV—Badinage musical
- CBJ—Réveil-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 7.55—CBF—CBJ—Musique choisie
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive
- CBV—Intermède
- CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies
- CBJ—Ici Philippe Robert
- 8.35—CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Chansonnettes
- 9.15—CBJ—Çà et là
- 9.30—Le comptoir du disque
- 10.00—Sur nos ondes
- 10.15—Chansonnettes
- 10.45—Je vous ai tant aimé
- 11.00—Francine Louvain
- 11.15—Musique
- 11.30—Pêle-mêle
- 12.00—Jeunesse dorée
- 12.15—Rue principale
- 12.30—Le Réveil rural
- Alan Mills et ses chansons.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Quelles nouvelles ?
- CBJ—BBC news
- 1.30—Tante Lucie
- 1.45—Chansonnettes
- 2.00—Grande Soeur
- 2.15—Maman Jeanne
- 2.30—L'ardent voyage
- 2.45—Lettre à une Canadienne
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- Burlesque en ré mineur (R. Strauss) : G. Muench, pianiste, et l'orchestre symphonique de Munich, direction Alfons Dressel. — "Tristan et Yseult" (Wagner) : l'orchestre symphonique de Philadelphie, direction Léopold Stokowsky.
- 4.00—Notre pensée aux malades
- 4.30—Rythmes et chansons
- 5.00—X... chante pour vous
- CBV—En marge de nos émissions
- CBJ—Musique légère
- 5.15—Les cotes de la bourse
- 5.30—Le 5 hres 30
- 5.45—Radio "P'tit bout de chou"

- 6.00—Yvan l'intrépide
- CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—Chronique sportive
- CBV—Chronique sportive
- CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité
- 6.45—En dinant ou interview
- 7.00—Politique provinciale
- Emission spéciale de la campagne électorale. Ce soir le parti CCF.
- 7.15—Musicale
- 7.30—Studio
- 7.45—Len Berger, pianiste
- 8.00—Musique militaire d'Europe
- 8.30—Nouveautés dramatiques
- "L'Histoire de Peter Pierre-Pierrot" de Noël Guyves et Sylvain Garneau. En vedette : Guy Hoffman.
- 9.00—Lucio Agostini dirige...
- 9.30—Aux rythmes de Paris
- Muriel Millard et l'orchestre de Maurice Durieux.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Discours sur la montagne
- Série de six causeries par M. Bernard Daumale.
- 10.30—Choeur de Winnipeg
- Direction W. H. Anderson
- 11.00—Adagio
- CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—La Fin du jour
- Mélodies populaires indiennes du Pérou, interprétées par Ninon Vallin, soprano. — Quelques mélodies de l'Amérique du sud, interprétées par Olga Averino, soprano.
- CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions

Le samedi, 12 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal
- CBV—Badinage musical
- CBJ—Réveil-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive
- CBV—Intermède
- CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies
- CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisies
- 10.00—Tante Lucille
- 10.15—Les plus beaux contes
- 10.30—Musique variée
- 11.30—Boîte à musique
- 11.45—Mélodies
- 12.00—Musique légère
- 12.30—Le Réveil rural
- Le commandant Lucien Baugé.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Piano
- CBJ—La Voix agricole du Saguenay
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—Intermède
- CBJ—CBC news
- 1.30—Chansonnettes
- 2.00—L'heure de l'opéra
- "Carmen" de Bizet. — "La Fille du régiment" de Donizetti.
- 5.00—L'heure du thé
- 5.45—CBJ—La revue des sports
- 6.00—Beau temps, mauvais temps
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—Chronique sportive
- CBV—Chronique sportive
- CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.30—L'orchestre symphonique de la NBC
- Direction : Wilfrid Pelletier.
- 7.30—A travers le temps
- René Arthur, Charlotte Savary et André Giroux ont écrit trois dialogues sur "La joie de vivre, hier, aujourd'hui et demain".
- 8.00—A la volette
- Direction: Hector Gratton; soliste : Anna Malenfant, contralto. "La Chasse" (Cartier). — "When I am dead my dearest" (John Ireland). — Conte, etc. de "Les Esquisses pour la jeunesse" (Medtner). — "La Grange du curé" (Marie Lebrun). — "Berceuse sauvage" (H. Gratton). — "A la volette". (arr. H. Gratton). — "Chippewa Lullaby" (C. Busch). — "La Belle et le cavalier baron" (L. Daunais). — "Rig-Jig" (Herbert Spencer).
- 8.30—Le Magazine des sports
- Avec René Lecavalier.
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Gitanes
- Anna Dereviagina et l'orchestre de George Lapenson.
- 9.30—Soirée à Québec
- Musique de folklore et danses paysannes.
- 10.00—Musique légère
- 11.00—Adagio
- CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—La Fin du jour
- "Fontaine de Jouvence" et "Malborough s'en va-t-en guerre" (Auric) : l'orchestre des Cadets du Conservatoire de Paris, direction Pierre Gradwohl. — "Valse des fleurs" ext. de "Casse-noisette" (Tchaikowsky) : orchestre sous la direction de Léopold Stokowski.
- CBJ—Fin des émissions
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS

Le réseau Français est formé des postes suivants (un * astérisque indique ceux qui appartiennent à Radio-Canada) :

*CBF Montréal	690 Kc/s
*CBV Québec	980 Kc/s
*CBJ Chicoutimi	1580 Kc/s
CHAD Amos	1340 Kc/s
CHGB Ste-Anne-de-la-Pocatière	1350 Kc/s
CHLT Sherbrooke	900 Kc/s

CHNC New Carlisle	610 Kc/s
CJBR Rimouski	900 Kc/s
CJEM Edmundston N.B.	1380 Kc/s
CJFP Rivière-du-Loup	1400 Kc/s
CKCH Hull	970 Kc/s
CKLD Thetford-Mines	1230 Kc/s
CKLS La Sarre	1240 Kc/s
CKVD Val D'Or	1230 Kc/s
CKRN Rouyn	1400 Kc/s
(fréquence modulée)	
*CBF-FM Montréal	95,1 Mc/s

CJBR-FM Rimouski	99.5 Mc/s
(ondes courtes)	
*CBFW Montréal	49 m. 26
*CBFZ(1) Montréal	19 m. 75
(1) ou l'un des postes suivants :	
*CBLX Montréal	19 m. 88
*CBFA Montréal	25 m. 51
*CBFL Montréal	25 m. 60
*CBFR Montréal	31 m. 51
*CBFO Montréal	31 m. 15
*CBFX Montréal	31 m. 22

*CBFY Montréal	25 m. 63
De plus quelques-unes des émissions du réseau Français sont enregistrées et retransmises par les postes :	
*CBE Windsor, Ont.	1550 Kc/s
CFCL Timmins, Ont.	580 Kc/s
CHNO Sudbury, Ont.	1440 Kc/s
CKSB St-Boniface, Man.	1250 Kc/s
*CBK Saskatchewan	540 Kc/s
CFRG Gravelbourg, S.	1230 Kc/s
CHFA Edmonton, Alta.	680 Kc/s

"Princesse Czardas" de Kalman



NAPOLÉON BISSON

A la mort de Johann Strauss en 1899, deux compositeurs continuèrent la tradition de l'opérette viennoise, Oscar Strauss et Emmerich Kalman. Ce dernier n'avait que seize ans à la mort du roi de la valse mais il devint éventuellement l'un des plus prolifiques de tous les compositeurs d'opérettes de l'époque contemporaine.

Après avoir présenté les principaux extraits de son opérette *Comtesse Maritza*, l'émission *Gaité Parisienne*, présentera, dimanche à 8 heures du soir, au réseau Français, les plus belles pages de *Princesse Czardas*, une autre gracieuse opérette du compositeur.

Hongrois de naissance, Emmerich Kalman introduisit les rythmes tziganes dans ses opérettes qui ont néanmoins l'esprit viennois des oeuvres de Strauss ou de Lehar.

Le rôle-titre sera interprété par Margaret Kerr, mezzo-soprano, qui fut la gagnante du récent concours *Nos Futures Étoiles*. On entendra également Mimi Jutras, soprano, Napoléon Bisson,



MARGARET KERR

baryton, et André Rousseau, ténor, dans les rôles de Stasi, d'Edwin et de Boni.

Les chœurs et l'orchestre seront sous la direction de Jean Deslauriers. Le réalisateur de cette série d'émission est Marcel Henry.

En pays légendaire avec Noël Guyves et Sylvain Garneau

Guy Hoffman sera le principal interprète de "L'Histoire de Peter Pierre-Pierrot", aux Nouveautés dramatiques.

Peter Pierre-Pierrot est un personnage de légende, le dernier contrebandier du bas du fleuve. De la lignée du fameux corsaire Barberousse, qui prit à l'abordage plus de 107 bateaux si l'on en croit la chanson, fils et petit-fils de contrebandiers, qui au temps de la prohibition faisaient la navette entre Saint-Pierre et les côtes, Peter maintenait la tradition de son mieux sur une petite barque de pêcheurs à voile noire. Si on vous demande pourquoi la voile noire, c'était pour sortir la nuit sans être vu. Mais, demanderez-vous encore: "On n'a donc pas le droit de sortir la nuit?" Certes, mais pas pour faire de la contrebande. Mais la voile noire?

Si les aventures de Peter Pierre-Pierrot vous intéressent, écoutez, vendredi soir, le récit, entrecoupé de chansons, écrit par Noël Guyves et Sylvain Garneau pour *Nouveautés dramatiques*. *L'Histoire de Peter Pierre-Pierrot* est une délicieuse fantaisie sur l'amitié, la vie libre et pleine des gens de mer, les illusions qui peuvent être mortelles...

Peter tient de la légende et de la réalité. Il a le charme des créatures poétiques et la chaleur humaine d'un être qu'on n'oublie plus quand on l'a une fois rencontré. Vous enviez le petit mousse dont le marin avait fait son compagnon parce qu'il chantait.

L'Histoire de Peter Pierre-Pierrot rappelle les premiers films de René Clair et les inventions de Charlie Chaplin; on y retrouve un univers libéré des contraintes, un monde réduit à ses éléments essentiels, où le soleil, le vent, la mer, le feu, l'amitié, sont les premières valeurs.

Le dialogue et les paroles des chansons sont de Noël Guyves et Sylvain Garneau, la musique est de Guyves, qui chantera lui-même les chansons: *Le Capitaine Barberousse*, *Dans la cale de mon bateau*, *Maman Rham* et *Le Vent*.

Guy Hoffman interprétera le rôle de Mousse. Mise en ondes de Guy Beaulne.

La télévision possède un émetteur ambulant

Au premier rang de tout l'équipement utilisé par le service de télévision, il faut inclure cet essentiel et précieux atout: le car de reportage — véhicule quasi-unique en son genre (il n'en existe que deux au pays, l'un à Montréal, l'autre à Toronto), véritable studio de réalisation ambulant pourvu des commodités les plus nouvelles et des perfectionnements techniques les plus complets.

Le châssis d'un camion de marque "Chevrolet", d'une tonne et demie, fut expédié du Canada en Angleterre; et c'est là-bas qu'on l'équipa, qu'on lui fit subir une métamorphose totale pour en faire une unité mobile des plus modernes au monde, dont Radio-Canada se montre fière à juste titre.

Son coût: \$100,000. Et de cette somme, les neuf dixièmes ont été consacrés à l'équipement électronique.

Il s'agit d'une cabine-contrôle de transmission complète en soi, qui possède ses propres alternateurs, ses blocs d'alimentation pour le courant, son émetteur spécial à ondes centimétriques, etc.

Comme partie intégrale de son équipement, le véhicule compte trois caméras de télévision, et quatre microphones pour le son. Une plate-forme spéciale a été aménagée sur sa toiture, permettant les prises de vues surélevées.

Son équipage comprend une dizaine de techniciens, chacun ayant un travail spécifique à remplir; la présence de trois opérateurs est évidemment essentielle, dès l'abord, pour la manipulation des caméras; puis il faut un technicien pour le son; et deux autres pour le contrôle des images, à l'intérieur du "studio"; un technicien doit enfin surveiller l'émetteur à ondes centimétriques. Ajoutez à cela la présence indispensable de deux aides pour le travail général, et d'un autre homme pour l'entretien de l'équipement. Et puis finalement au-dessus de tout, en tête de la pyramide, le chef d'équipe. Voilà les artisans du reportage télévisé.

Décider d'un reportage hors des studios, puis préparer sa réalisation sont des opérations complexes, délicates, qui ne peuvent s'accomplir tout d'un trait, car de nombreux facteurs doivent être considérés au préalable.

Il ne faut pas oublier que l'unité mobile a besoin d'un courant électrique considérable. Si, pour le car de reportage destiné à la simple radio, le courant ordinairement requis est d'environ 100 watts, il atteindra 10,000 watts (ou 10 kilowatts) pour le car de télévision. Et, si dans le premier cas les ingénieurs peuvent s'accommoder des prises de

courant habituelles, il n'en va pas évidemment de même dans le second.

Il faudra donc vérifier quelques jours à l'avance l'installation, et examiner les moyens de transmission. Celle-ci, si la ligne optique n'est entravée par aucun obstacle, se trouve assurée de façon directe entre l'unité mobile et la régie centrale, dans l'Édifice Radio-Canada, sur un rayonnement approximatif de 20 milles.

Mais parfois il y a obstruction visuelle, un édifice d'imposante taille se dressant peut-être entre ces deux points. Les ondes de petites longueurs, transmises par le car de reportage, sont alors captées par la tour du mont Royal, transmises à la régie centrale, puis retournées à la tour, et de là expédiées aux récepteurs individuels.

Les caméras utilisées pour le reportage sont munies de lentilles de longueurs focales variées, allant de 2 à 25 pouces; plus la lentille est longue, plus elle "rapproche" de l'objectif voulu et en capte le détail. La lentille de 25 pouces, fort utile dans la transmission des manifestations sportives et autres activités de plein air, n'est pas tellement nécessaire en studio — mais sa fonction est une autre preuve de la diversité des conditions qui existent entre la télévision intérieure et la télévision "hors les murs".

LA SEMAINE À RADIO-CANADA
DU 6 AU 12 JUILLET 1952



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE: Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.